

تهذيب الاخلاق

ابو على احمد بن مسكويه

تلخیص و ترجمه صلاح الدین سلجوقی

تصحیح و حاشیه

دکتر محمدرضا وصفی

استاد دانشگاه تهران



مؤسسه انتشارات عرفان

تهران، ۱۴۰۰



سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

سرشناسه: ابن مسکویه، احمد بن محمد، ۳۲۰ هـ - ۴۲۱ هـ.
عنوان قرارداد: تهذیب الاخلاق و تطهیر الاعراق. فارسی.
عنوان و نام پدیدآور: تهذیب الاخلاق / ابوعلی احمد بن مسکویه؛ تلخیص و ترجمه صلاح الدین
سلجوقی؛ تصحیح و حاشیه محمدرضا وصفی.
مشخصات نشر: تهران: مؤسسه انتشارات عرفان، ۱۳۹۳.
مشخصات ظاهری: ۱۷۶ ص.
شابک: 0 - 76 - 6580 - 600 - 978
وضعیت فهرست نویسی: فیا.
موضوع: اخلاق.
موضوع: اخلاق -- فلسفه.
شناسه افزوده: سلجوقی، صلاح الدین، ۱۲۷۴ - ۱۳۴۹، مترجم.
شناسه افزوده: وصفی، محمدرضا، ۱۳۴۳ -، مصحح.
رده بندی کنگره: ۱۳۹۳ ۹۰۴۱ ت ۲ الف / BJ ۳۷
رده بندی دیویی: ۱۷۰
شماره کتاب شناسی ملی: ۳۶۹۲۳۴۱



مؤسسه انتشارات عرفان

● تهذیب الاخلاق ● ابن مسکویه ● ترجمه صلاح الدین سلجوقی

● مقدمه، تصحیح و حاشیه: دکتر محمد رضا وصفی

● حروفنگاری: معصومه خاوری - سعیده جامع ● نمونه خوانی: غلام حسن بومان

● طرح جلد: باسم الرسام ● ویرایش و صفحه آرایی: محمد کاظم کاظمی

● چاپ چهارم (دوم ناشر): ۱۴۰۰ ● چاپ: فرشیوه ● صحافی: نوری

● شمارگان: ۱۵۰۰ نسخه ● قیمت: ۴۰۰۰۰ تومان

● کلیه حقوق در ایران و افغانستان برای ناشر محفوظ است.

تهران، بلوار کریمخان، خیابان خردمند شمالی، پلاک ۱۰۱، واحد ۷

تلفن: ۹۱۲۳۱۳۱۴۵۵

کابل، چوک دهبوری، چهارراهی شهید، مؤسسه انتشارات عرفان. تلفن: ۰۰۹۳۷۹۹۳۴۹۷۲۷

هرات، چوک گلها، کتابفروشی احراری، تلفن: ۰۰۹۳۷۹۹۴۲۸۷۷۷

ketaberfan@yahoo.com

ketaberfan.persianblog.ir

ISBN: 978 - 600 - 6580 - 76 - 0

شابک: ۷۶ - ۰ - ۶۵۸۰ - ۶۰۰ - ۷۸

۷ یادداشت ناشر در چاپ حاضر
 ۹ یادداشت مصحح چاپ حاضر
 ۱۹ مقدمه ناشر در چاپ اول
 ۲۳ این مسکویه
 ۲۵ صلاح الدین سلجوقی
 ۲۹ مقاله اول
 ۲۹ تعریف علم اخلاق
 ۳۱ خیر و شر
 ۳۷ مقاله دوم
 ۳۷ خلق
 ۴۲ قوای ثلاثه بدن
 ۴۷ مقاله سوم
 ۴۷ خیر و سعادت
 ۴۹ اقسام خیر
 ۵۱ سعادت

۶۳	اقسام سیرت‌ها
۶۵	لذت فعلی و انفعالی
۶۹	مقاله چهارم
۱۰۵	مقاله پنجم
۱۰۵	تعاون و اتحاد
۱۰۶	انواع محبت
۱۱۳	اجناس محبت و اسباب آن
۱۲۵	دوستان
۱۳۹	مقاله ششم
۱۳۹	دوایر نفوس
۱۴۷	مقاله هفتم
۱۴۷	إعادة صحت بر نفس
۱۵۰	تَهَوُّر و جُبْن

یادداشت ناشر در چاپ حاضر

کتاب حاضر، اولین بار در سال ۱۳۳۴ خورشیدی به وسیله مؤسسه نشراتی اصلاح و در سلسله نشرات روزنامه اصلاح چاپ شد، با مقدمه شادروان استاد محمدعلّم غواص و زندگینامه‌ای از مؤلف و مترجم کتاب.

گذشت حدود بیش از نیم قرن از چاپ اول و نایاب بودن این اثر ارزشمند، مؤسسه انتشارات عرفان را برآن داشت که کتاب را با کیفیتی مطلوب و ویرایشی دقیق، دوباره به چاپ بسپارد و این به واقع در راستای همت این انتشارات برای نشر آثار ارزشمند ادب و فرهنگ کشور، به‌ویژه تألیفات و ترجمه‌های علامه صلاح‌الدین سلجوقی است.

در این چاپ از کتاب، هیچ تصرفی در نشر استادانه سلجوقی صورت نگرفته است و فقط تلاش بر این بوده است که متن از نظر رسم الخط، نقطه‌گذاری، پاراگراف‌بندی و ارائه توضیحات لازم، مناسب هنجارهای امروزی چاپ و نشر به دست مخاطبان برسد. هم‌چنین برای دریافت بهتر سخن مؤلف برای عموم مخاطبان که ممکن است با این واژگان ثقیل آشنا نباشند، واژگان و عبارت‌های دشوار در پاورقی معنی شده است. هم‌چنین آیات و احادیث در پاورقی ترجمه شده و نشانی آن‌ها درج شده

است. پاورقی‌های حاصل از این ویرایش با عدد و پاورقی‌هایی که در متن اصلی کتاب بوده است، با علامت «*» مشخص شد تا متمایز باشد.

مؤسسه انتشارات عرفان با سپاسگزاری ویژه از جناب دکتر محمدرضا وصفی که این تصحیحات و حاشیه‌نویسی‌ها حاصل تلاش ایشان بوده است، امیدوار است که با این تمهیدات و تلاش‌ها، این اثر ارجمند با کیفیتی مطلوب و راضی‌کننده تقدیم حضور جامعه فرهنگی فارسی‌زبان، به‌ویژه دوستداران آثار صلاح‌الدین سلجوقی شده باشد.

محمد ابراهیم شریعتی

تابستان ۱۳۹۳

www.ketab.ir